Radio China Internaţional-Redacţia Română

友谊之桥

中国国际广播电台罗马尼亚语部

PUNTEA PRIETENIEI

2010 年第 2 期（总第 26 期）Nr. 26 Iunie 2010

·Interviul cu Valeriu Lazăr,viceprim-ministrul moldovean, la Expo Shanghai

·„Ziua Europei”, marcată pentru prima oară în afara continentului bătrân

·Poporul chinez nu va uita meritele medicilor români Bucur Clejan şi David Iancu

Adresa: CRI-29, Radio China Internaţional
P.O.BOX 4216, Beijing, R.P. Chineză
Cod: 100040
Web: http://romanian.cri.cn

Telefon: 86-10-68892135
Fax: 86-10-68892140
E-mail: rom@cri.com.cn

Redactor-şef al publicaţiei: Yang Ying
Stilizare şi corectură: Dorina Enciu

Schema emisiunilor în limba română

<table>
<tr><td>Luni</td><td rowspan="6">Ştiri</td><td rowspan="5">Cronica actualităţii</td><td>Meridian economic</td><td rowspan="8">Chineza de zi cu zi</td><td>Societatea şi viaţa</td></tr>
<tr><td>Marţi</td><td>Societatea şi viaţa</td><td>Turism în China</td></tr>
<tr><td>Miercuri</td><td>Turism în China</td><td>Cultura chineză</td></tr>
<tr><td>Joi</td><td>Cultura chineză</td><td>Ştiinţă, învăţământ, sănătate</td></tr>
<tr><td>Vineri</td><td>Ştiinţă, învăţământ, sănătate</td><td>Poşta redacţiei</td></tr>
<tr><td>Sâmbătă</td><td colspan="2">Meridian economic</td><td>Turism în China</td></tr>
<tr><td>Duminică</td><td colspan="2">Cultura chineză</td><td>Poşta redacţiei</td></tr>
</table>

Unde şi frecvenţe de emisie

	Ora UTC	Lungimile de undă (m.)	Frecvenţe (khz)
România R. Moldova	18:00-19:00	246,91 (unde medii)	1215
	19:00-19:30 22:00-22:30 (vară)	49,26/41,07 (unde scurte)	6090/7305
	19:30-20:00	49,26/40,32 (unde scurte)	6090/7440
	9:00-10:00	41,18/31,78 (unde scurte)	7285/9440

Deschiderea Expo Shanghai

Pe data de 30 mai a avut loc la Centrul Cultural al Expo Shanghai ceremonia de deschidere a Expoziției Mondiale din 2010.

Înainte de ceremonie, preşedintele Chinei, Hu Jintao şi soția sa au oferit la Centrul Internațional de Conferințe de la Shanghai o recepție în cinstea distinşilor oaspeți străini, care au venit să participe la ceremonia de inaugurare a Expo Shanghai.

Hu Jintao a subliniat că Expo Shanghai 2010 va arăta lumii o Chină cu o istorie de peste 5000 de ani şi un mare ritm de dezvoltare şi schimbări, şi va crea o punte de schimburi şi colaborare cu alte țări.

La ceremonia de inaugurare, vicepremierul chinez, directorul Comitetului de Organizare a Expo Shanghai Wang Qishan a arătat că Expo Shanghai, având pentru prima dată în istorie tema "oraşului" este o platformă pentru ca popoarele lumii să-şi demonstreze creativitatea şi să dezvolte colaborarea şi schimburile.

După ce preşedintele Hu Jintao a declarat Expo Shanghai deschisă, artiştii din diferite țări au prezentat un spectacol splendid. Pe cele două maluri ale râului Huangpu, a avut loc apoi un spectacol de lumini şi focuri de artificii.

În calitatea sa de prima țară în curs de dezvoltare ce găzduieşte o expoziție mondială complexă, China a făcut pregătiri temeinice timp de opt ani. În ciuda crizei financiare, aproape toate țările care au cerut să participe la Expo Shanghai au venit în China, prezentând lumii întregi pavilioane de o frumusețe excepțională şi obiecte de artă prețioase.

Deschiderea Parcului Expo Shanghai 2010

Pe 1 mai, la ora 8:30 dimineața, s-a organizat ceremonia de deschidere a Parcului Expo Shanghai 2010, marcând primirea în mod oficial a vizitatorilor din țară şi de peste hotare la Expoziția Mondială 2010 de la Shanghai din China.

La ceremonia de deschidere, Jia Qinglin, preşedintele forului consultativ suprem din China şi Jean-Pierre Lafon, preşedintele Biroului Internațional al Expoziției (BIE), au apăsat în comun butonul de deschidere.

Deschiderea Pavilionului României la Expoziția Mondială de la Shanghai

Pe 1 mai a avut loc ceremonia de deschidere a Pavilionului României la Expoziția Mondială de la Shanghai.

Comisarul general al guvernului român pentru poziția Mondială de la Shanghai, Ferdinand Nagy, consulul general al României la Shanghai, Florin Marius Tacu, directorul adjunct al Departamentului de Protocol al Biroului de Coordonare pentru Expo Shanghai, Rong Xiangqian, şi preşedintele companiei Shanghai al Grupului Zhongyuan Construction din China, Chen Shizhong, au tăiat împreună panglica inaugurală a pavilionului şi au urat în cuvântările lor succes deplin Expo Shanghai şi Pavilionlului României.

În urma ceremoniei oficiale, două trupe artistice din România au prezentat un bogat program de cântece şi dansuri populare româneşti, adăugând un farmec pavilionului, pe lângă forma sa exterioară interesantă. Spectacolul s-a bucurat de aplauzele puternice din partea vizitatorilor.

Domnul Ferdinand Nagy şi-a exprimat dorința ca cât mai mulți vizitatori să descopere aici frumusețile României şi, în urma vizitei să facă excursie în România.

A participat la ceremonie şi vicepremier şi ministrul economiei al Republicii Moldova, Valeriu Lazăr.

Vernisarea Standului Republicii Moldova la Expo Shanghai

Pe 1 mai, s-a deschis standul național al Republicii Moldova la Expoziția Mondială de la Shanghai.

La ceremonia de deschidere, viceprim-ministrul R.Moldova, Valeriu Lazăr a ținut un discurs în fața multor vizitatori, arătând că standul reprezintă o parte din cultura, tradiția şi performanțele economice ale Moldovei. Sloganul standului, „Oraşul meu este oraşul tău", scoate în evidență spiritul poporului moldovean de deschidere şi de preluare a tot ceea ce este nou.

Menționăm că standul Republicii Moldova se alfă în Pavilionul Unit al Europei Ⅱ(Europe Joint Pavilion Ⅱ) din Zona C a Parcului Expo şi are o suprafață de 324 mp.

Interviul cu Valeriu Lazăr, viceprim-ministrul moldovean, la Expo Shanghai

Viceprim-ministrul moldovean îi acordă un interviu reporterului RCI

Reporter: Stimate domnule viceprim-ministru, ştim cu toţii că Expoziţia Mondială este considerată o olimpiadă economică, tehnologică şi culturală. Cum va fi prezentat poporul moldovean la Expoziţia Mondială de la Shanghai în faţa Chinei şi a întregii lumi? Care aspect al ţării dv. îl recomandaţi poporului chinez?

Valeriu Lazăr: Vă mulţumesc şi eu pentru această oportunitate de a veni cu un mesaj prin intermediul postului vostru de radio. Am remarcat şi noi această zicală. Cineva a spus că Expoziţia de la Shanghai poate fi comparată cu o olimpiadă economică, tehnologică şi noi ne-am decis să urmăm şi noi principiul olimpic conform căruia importantă este participarea. Nu ne-am propus aici să batem recorduri. Sigur că Republica Moldova este o ţară mică, dar am considerat necesar să fim prezenţi la acest eveniment de anvergură mondială fiindcă este o oportunitate pentru noi de a etala nu atât produsele şi serviciile pe care le avem, de a ne etala cultura, tradiţiile. Am avut aici ocazia să vizitez mai multe standuri naţionale şi am remarcat că mai multe ţări au mers pe această formulă. Într-o lume a globalizării indiferent cât de paradoxală ar fi, când se şterg frontierele economice şi comerciale, până la urmă, ca întoteauna cred că cel mai vândut produs, între ghilimele fiind spus, sunt cultura şi tradiţiile unui popor. De aceea, repet, am remarcat că am intuit şi noi corect această idee şi de aceea suntem în prezenţa aici şi vom avea grijă că pe parcursul a jumătate de an cât vom fi aici să ne viziteze standul naţional al Republicii Moldova cât mai multă lume. Sigur că în primul rând ne orientăm la populaţia din China, populaţia locală, am şi văzut aici un interes deosebit faţă de ţara noastră. Ar fi multe lucruri de spus, dar până la urmă, cred că noi ne-am propus, provocând, dacă doriţi, în sensul bun al cuvântului interesul oamenilor din China faţă de ţara noastră, să-i facem să vină în Republica Moldova şi deja fiind veniţi acolo, vom avea grijă să profite de ospitalitatea noastră şi să aibă posibilitatea de a lua cunoştinţă de avantajele şi oportunităţile economice pe care le avem.

Viceprim-ministrul moldovean vizitează standul naţional al Moldovei

Dar oricum, pe parcursul a jumătate de an vor fi prezenţi aici mulţi colegi de ai mei care vor prezenta proiecte investiţionale concrete, anumite oportunităţi pe care cu certitudine le avem. Republica Moldova abia acum intră în faza în care ne preocupăm foarte activ de infrastructură. Vrem chiar să preluăm din buna experienţă a Chinei a ceea ce se numeşte dezvoltarea parcurilor industriale, mai bine zis, dezvoltarea în genere prin deschidere, prin utilizarea unor instrumente foarte eficiente. Am văzut aceasta chiar şi în zona Pudong. Am văzut un exemplu pe care chiar vrem să-l urmăm. Avem şi noi ideea de a face mai multe parcuri industriale. Eu cred că astea ar fi zonele care de aici încolo pe un orizont de 10-15 ani prezintă interes pentru oamenii de afaceri din China.

Reporter: Dacă vă rugăm să faceţi o prezentare asupra standului naţional al Republicii Moldova, cum va suna prezentarea?

Valeriu Lazăr: Cred că nu va fi o prezentare aşa de profesionistă cum o fac colegele mele acolo la stand, dar să ştiţi că am anunţat în ţară acum ceva timp un concurs pentru cel mai bun concept de prezentare a Republicii Moldova la stand şi, în raport cu standul naţional al ţării gazdă, al R.P. Chineze, am văzut că cel care a câştigat concursul a fost foarte inspirat pentru că sarcina era una deloc simplă. Într-un spaţiu destul de mic să încercăm să aducem cât mai multe informaţii despre Republica Moldova şi nucleul naţional al standului nostru este o piramidă inversată. Am sesizat că şi în cultura chineză piramida are un loc aparte şi chiar intuiesc din aceleaşi considerente şi standul naţional al R.P. Chineze. Este aceeaşi piramidă inversată. Cred că ceea ce ne-am propus noi să prezentăm a fost o reuşită în sensul în care s-a găsit un echilibru. O urbe în dezvoltare intră într-o anumită fază în conflict cu natura. Trebuie să găsim echilibrul între progresul economic, progresul tehnico-ştiinţific şi necesitatea de a asigura un echilibru cu natura,

orice dereglare de la această regulă mai devreme sau mai târziu aduce probleme, pe de o parte. Pe de altă parte, oraşul în primul rând este pentru oamenii săi, de aceea, ne dorim o dezvoltare, dar în egală măsură, o dezvoltare care ține cont şi de interesele oamenilor. Oamenii au nevoie de confort, au nevoie de confort psihologic. De aceea, spuneam că această piramidă inversată care se sprijină într-un loc arată cum într-un teritoriu mic care se dezvoltă într-un oraş foarte mare este important să ținem cont şi de aceste considerente.

Este foarte informativ. Acest stand conține foarte multe elemente care prezintă informații despre Republica Moldova. Sigur că într-un spațiu mic nu ne putem permite să aducem aici tot ce avem mai bun acasă, dar secolul 21, grație, hai să zic aşa, tehnologiilor informațională şi comunicațională, ai posibilitatea într-un spațiu foarte închis să rulezi nişte filmulețe, să oferi nişte informații digitalizate, astfel încât să aduci cât mai multe informații. Dar repet încă o dată, nu ne-am propus cu orice preț să spunem aici totul despre Moldova. Stratagema noastră, dacă pot folosi acest termen, este de a trezi interesul față de Republica Moldova. Deci ne-am străduit ca aceste informații să fie suficient de relevante ca să captăm interesul. Asta a fost ideea.

Reporter: Aşa cum ați pomenit, tema Expo Shanghai este „un oraş mai bun, o viață mai bună". În opinia dumneavoastră, cum arată un oraş care poate oferi o viață mai bună locuitorilor săi?

Valeriu Lazăr: Am să revin la ideea la care mă referisem ceva mai înainte. Cred că succesul dezvoltării unui oraş este tocmai arta de a găsi acest echilibru optimal dintre necesitatea de dezvoltare. Fiindcă o urbe nu poate fi concepută altfel decât într-un polis sau într-o comunitate de oameni, într-un anumit spațiu care pe un teritoriu mic trebuie să asigure cât mai multă valoare, respectiv asta presupune tehnologii şi servicii foarte moderne, o concentrație destul de mare de oameni, de tehnologii, de informații, asta presupune şi anume nişte inconveniente pentru populație fiindcă un oraş mare întoteauna e o altă dinamică, altă energie. De aceea este important de a găsi echilibrul prin elementele care îl compun. Totul se învârteşte în jurul omului şi nu ar fi corect dacă omul ar fi tocmai jerfta acestui proces. De aceea, trebuie găsite elementele prin care omul se simte confortabil, asta ar însemna diferite utilități, diferite tehnologii care presupun anihilarea sau diminuarea efectelor dezvoltării a unitor tehnologii. Şi al 3-lea element nu mai puțin important, omul, cred că la nivel de cod genetic aşa este programat, se simte mai bine acolo unde este mai multă iarbă, mai mult aer, mai mult verde, cred că ceea ce am văzut noi, cred că Shanghai-ul în sensul ăsta este un exemplu demn de urmat.

Standul Republicii Moldova la Expo Shanghai

Imaginile construcțiilor importante din R. Moldova

Valeriu Lazăr inaugurează standul național al R.M.

Standul Republicii Moldova la Expo Shanghai

Reporter: În cazul în care criza financiară globală persistă, de ce țara dv. acordă o mare importanță participării la Expo Shanghai?

Valeriu Lazăr: Eu văd lucrurile invers: tocmai în plina criză economică şi financiară chiar am considerat necesar să fim prezenți aici. Spuneam că criza de fapt este pe undeva şi produsul globalizării. Cred că până la urmă pentru economie deschisă cum este cea a Republicii Moldova, tocmai globalizarea este valul care ne va duce şi pe noi în viitor, de aceea în condițiile R.Moldova, nu avem altă soluție decât să fim deschişi pentru colaborarea cu alte țări şi în situația în care aici sunt prezenți practic, cred, toate țările lumii, noi vedem ca o oportunitate în contextul crizei şi deja este, ține de grija noastră cea mare să valorificăm cât mai posibil această oportunitate. Vom fi prezenți la majoritatea evenimentelor organizate aici, mese rotunde, conferințe. Aş vrea să scot în evidență un element foarte important care a făcut posibilă prezența noastră aici. Am profitat chiar şi de ajutor financiar din partea conducerii R.P.Chineze şi de fapt pot spune că suntem prezenți aici în mare parte grație acestui sprijin. Chiar în numele guvernului R.Moldova vreau, prin această oportunitate, să aduc mulțumiri fiindcă în plina criză avem şi noi nişte constrângeri bugetare. Şi pentru noi este un exemplu economia Chinei care şi în plina criză creşte. Şi repet, am profitat mult de suportul poporului chinez şi suntem recunoscători pentru acesta şi este grija noastră să creăm condiții pentru a dezvolta şi mai mult colaborarea noastră.

Zhang Xue şi Wang Hong

„Ziua Europei”, marcată pentru prima oară în afara continentului bătrân

Duminică, 9 mai, a avut loc în cadrul EXPO 2010 Shanghai o serie de manifestări impresionante pentru sărbătorirea Zilei Europei instituite în urmă cu 60 de ani. Activitățile au început pe bulevardul principal al zonei expoziționale pe malul estic al fluviului Huangpu, cu o paradă multiculturală la care au participat aproximativ 500 de artişti aparținând unui număr de 23 de formații artistice din țările europene participante la expoziție.

Parada a debutat în acordurile piesei englezeşti pentru cimpoi „Marşul vitejilor scoțieni”. Au defilat rând pe rând formațiile artiştilor din diferite țări europene. Deşi parada a fost amânată cu o jumătate de oră din cauza ploii mărunte, nu a fost afectat însă entuziasmul oamenilor adunați pe o parte şi pe alta a traseului lung de circa 5 km. care nu conteneau să aplaude şi să ovaționeze pe artiştii veniți de departe.

Formația sloveniană reprezintă o îmbinare a forței cu frumusețea. Artiştii sunt deghizați în viteji temerari, cu costumul tradițional pufos de culoare maro şi împodobit la spate cu pene şi eşarfe multicolore, iar clopoțeii atârnați la brâul lor zornăind ritmic în cadențele dansurilor.

Formația cimpoierilor din armata irlandeză a oferit oamenilor un spectacol rar întâlnit în Orientul lumii. Piesele suave şi perpetue interpretate de artişti i-au cuprins pur şi simplu în vrajă pe toți spectatorii.

Formația României este reprezentată de membrii ansamblului folcloric „Crişana” din Oradea, costumele şi dansurile populare din diferite zone ale țării carpoto-dunărean-pontice bucurându-se de admirația şi ovația entuziastă a vizitatorilor.

Formația Orchestrei elene a adus la Shanghai un balet al primăverii. Balerinele sunt îmbrăcate în costume sărbătoreşti în culoare roşiatică şi cu măşti albe pe față, pe când balerinii cu coroane roşii şi goi până la brâu şi cu buchete de flori în mână.

Deosebit de actrativ este şi spectacolul prezentat de actorii de varietăți veniți din Cehia. Artiştii stau cocoțați pe biciclete înalte de peste 2 metri salutându-i pe spectatori şi executând din când în când exerciții spectaculoase şi amuzante.

Programul festivalului european mai cuprinde un spectacol de muzică pop ce a avut loc în „Piața Europei” şi un concert organizat la Centrul EXPO Shanghai. Timp de 75 de minute, „Orchestra Uniunii Europene de Tineret” şi peste 80 de artişti de talie europeană şi mondială au prezentat, sub bagheta dirijorului spaniol Inma Shara, un repertoriu de muzică clasică auditorilor de pretintudeni. Concertul a atins un moment deosebit de emoționant atunci când orchestra europeană în colaborare cu talentata chitaristă chineză Zhu Liying, piesa „Concertul Alanfezzi” de compozitorul spaniol Juakin Rodrigo.

Dirijorul „Orchestrei Uniunii Europene de Tineret”, Inma Shara, a declarat presei: „Mă simt foarte emoționat şi onorat ca în această zi cu deosebită semnificație pentru toți eruopenii să pot dirija orchestra la acest concert jubiliar dedicat celei de-a 60-a aniversări a Zilei Europene, pe scena Expoziției Mondiale pe 2010 de la Shanghai, fapt care ne permite să facem cunoscute lumii întregi creații muzicale ale culturilor diferite. Tinerii artişti instrumentişti, prin piesele selecționate de noi, au fericitul prilej să etaleze auditorilor splendoarea muzicii europene.”

Împărtăşind şi noi ideile dirijorului Inma Shara, ținem să subliniem că grație generozității şi virtuozității artiştilor europeni, chinezii din Shanghai, din toată China, ca şi toți cei veniți de pretutindeni să viziteze EXPO 2010, au avut parte de o zi şi o seară cu totul şi totul de neuitat.

Li Jiayu

Pavilionul Unit al Africii, o poartă deschisă spre farmecul şi frumusețea continentului negru

Pavilionul Unit al Africii, cel mai mare complex din parcul Expoziției Mondiale 2010 de la Shanghai, construit de 42 de țări africane şi o organizație internațională—Uniunea Africii, este unul dintre cele mai atrăgătoare prezențe din expoziție. Pavilionul continentului african, construit sub forma unui patrulater, se aseamănă cu un mare container care „a transportat pe calea aerului" la Shanghai viața originală a Africii.

Fațada acestui pavilion este ea însăşi o parte din Africa - arborele de mătase, deşertul, pescăruşii-de-mare, girafa prezintă ele însele continentul african. Intrând în Pavilionul Africii, în fața dumneavoastră întâlniți un grup de statui mari, care poartă numele „zâmbetele Africii".

Zâmbetele Africii

Când intrați în Pavilionul Africii, se pare că vă aflați într-un continent african concentrat. Istoria şi cultura specifice celor 42 de țări africane precum Burundi, Togo, Eritreea şi Capul Verde sunt prezentate în fața vizitatorilor, fără să mai simțim distanțele.

Botswana este una dintre țările africane cu o economie dezvoltată. Rezerva şi producția de diamante ale acestei țări se află printre primele din lume. Resursele bogate în animale şi plante şi exploatarea diamantelor sunt exponate principale ale Pavilionului Botswanei.

Zimbabwe este o țară din sudul

Pavilionul Zimbabwe

Africii cu o istorie lungă şi o cultură străveche. În această țară întâlniți vestigii antice la tot pasul. Poporul din Zimbabwe se mândreşte mult cu casa de piatră. Pe lângă numele statului, drapelul țării, stema de stat sau moneda acestei țări, casa de piatră rămâne simbolul național. În Expo Shanghai, în Pavilionul Zimbabwe, piatra, ca un simbol național, joacă un rol important în rândul exponatelor. Yu Chenlu, care lucrează în acest pavilion, ne-a spus că Zimbabwe este supranumit casa de piatră a Africii. De aceea, tot pavilionul este construit din piatra care imită un vestigiu renumit al acestei țări--Casa de Piatră David.

Vecin cu Pavilionul Zimbabwe este Pavilionul Tanzaniei, de culoarea abanosului şi are o formă modernă, ilustrând armonia urbanizării şi naturii. O streaşină din paie ne duce însă înapoi în Africa şi ne face, într-o singură secundă să simțim şi să gustăm farmecul întregului continent african. Comoara țării - girafa, este însă în centru atenției. Yu Chenlu ne-a mărturisit că înăuntru găsim una

Un mare model de girafă la intrarea Pavilionului Tanzaniei

dintre speciile de girafe. Cercul de pe capul girafei reprezintă cerul. În spatele girafei este arborele de mătase. Această scenă imită mediul natural al girafei, arătând că Tanzania acordă atenție şi protejează animalele sălbatice.

Republica Seychelles, care se întinde pe un întreg arhipelag din Oceanul Indian este țara cu cea mai mică suprafață din Africa. Dar aceasta este țara din cadrul țărilor africane care a semnat primul acord de participare la expoziție cu China. Această țară dispune de

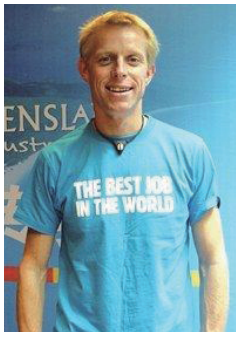
Cadoul de la Sychelles--cocotier de mare

jungla de un verde proaspăt, marea limpede şi aerul curat, atât de căutate de către orăşeni. Cocotierul de mare şi broasca țestoasă de mare sunt cadourile speciale ale Seychelles pentru Expo Shanghai. Aceste două comori ale țării sunt prezentate cu multă mândrie în pavilionul acestui stat.

În afara celor peste 40 de pavilioane, în Pavilionul Unit al Africii, au mai fost construite o scenă centrală, zone tematice şi târguri africane. În ceea ce priveşte proiectul acestora, partea organizatoare respectă dorința tuturor țărilor participante. Merită de meționat că organizatorii Expo Shanghai au înființat două târguri de artizanat african. Cred că acestea vor fi cele mai admirate de vizitatori.

Xin Jing

Să vizităm Expo Shanghai împreună cu cel care deține cel mai bun loc de muncă din lume



Ben Southall, câştigătorul celui mai bun loc de muncă din lume

Probabil că ați citit deja reportajele publicate de presa lumii despre cel care are cel mai bun loc de muncă de pe Pământ. Se întâmplă în Australia, la Marea Barieră de Corali. Câştigătorul celui mai bun loc de muncă din lume se poate plimba în timpul zilei pe plaja cu nisip alb, poate înota în mare şi creşte peşti, iar seara locuieşte într-o vilă pe litoral şi scrie oamenilor din toate colțurile lumii, pe blogul său, despre momentele frumoase pe care le-a trăit aici. Apoi, mai poate face călătorii prin lume, prezentând locuitorilor din alte state frumusețea Marii Bariere de Corali din statul Queensland din Australia. Acest cel mai bun loc de muncă din lume presupune un program de lucru de doar 15 ore pe săptămână şi un contract de muncă de şase luni, contra a 150 000 de dolari australieni. Ben Southall, un tânăr britanic, a reuşit să obțină această slujbă pentru care au candidat mii de doritori. Cu puțin timp în urmă, Southall a început să facă cunoscut întregii omeniri ce resurse turistice minunate deține Queensland, acest rai pe Pământ din Australia.

Southall a mărturisit că în turneul său pe Terra a întâlnit numeroase persoane şi întâmplări uluitoare, iar Expo Shanghai este fără îndoială lucrul care l-a impresionat cel mai profund.

„Proiectul Pavilionului Australiei este foarte interesant şi neobişnuit. Multe elemente par nişte oțeluri ruginite. În interior, însă, este un spațiu imens, cu multe exponate legate de istoria şi națiunea australiană. Mai important este că expoziția demonstrează lumii ce poate face pentru omenire. Acesta este cu adevărat un pavilion emoționant."

În calitate de partener de cooperare al Pavilionului Australiei, statul Queensland depune toate eforturile pentru participarea la Expo Shanghai, cu dorința ca profitând de ocazia creată de Expoziția Mondială să se stabilească şi mai multe relații comerciale între Queensland şi Shanghai în vederea aprofundării relațiilor de oraşe înfrățite, stabilite cu mai mult de 20 de ani în urmă. În acest scop, vor fi organizate o serie de acțiuni comerciale şi culturale în Pavilionul Australiei şi în parcul Expo Shanghai, în perioada 20 - 26 iunie, în cadrul „Săptămânii Queensland" .

Pavilionul Australiei din Expo Shanghai, o construcție monumentală impresionantă

Ben Southall a spus că a fost în multe locuri pe planetă, iar Shanghai-ul este cu siguranță o comunitate policromă.

„Pentru mine, Shanghai-ul este un oraş la care mă pot adapta uşor. Cu o dezvoltare dinamică, această metropolă este plină de vitalitate. Construcțiile noi şi cele vechi aflate la doi paşi una de alta fac ca oamenii să simtă atât o mare valoare tradițională, cât şi ritmul accelerat al dezvoltării moderne. În afară de problema reprezentată de limba de comunicare, aici este un loc ideal pentru a trăi şi a munci."

La Shanghai, pe lângă vizita la Pavilionul Australiei, Ben Southall a efectuat o vizită de răspuns familiei lui Xu Jiannan, „o familie a Expoziției Mondiale", care a fost în vizită la Queensland în iulie 2009. Însoțit de membrii familiei Xu, Ben Southall a vizitat cartiere vechi ale oraşului Shanghai, a gustat preparate culinare specifice din Shanghai, trăind viața unui „shanghaiez".

Ben în vizită la Xu Jiannan, a cărui familie îl găzduieşte cu multă dragoste

„Am avut o foarte bună ocazie să vizitez o familie a Expoziției Mondiale din Shanghai. Ei au vizitat în iulie anul trecut Brisbane din Australia, care a găzduit Expoziția Mondială din 1988. De aceea, această familie are o anumită experiență în ceea ce priveşte prestarea de servicii pentru Expoziția Mondială în alte state. Le-am vizitat casa. Am fost primit cu mare căldură. De aici am cunoscut şi viața locuitorilor din Shanghai."

Înainte de a sosi la Shanghai, Ben Southall a vizitat Beijingul şi Hong Kong-ul. Mai mult, s-a reîntâlnit cu fosta candidată chinezoaică Yu Ying, care odinioară a fost inclusă în rândul primilor 50 de candidați pentru „cel mai bun loc de muncă din lume". Ben Southall a mărturisit că întrucât trebuie să-şi continue turneul pe Glob, nu va avea timp să se reîntoarcă la Shanghai la Expoziția Mondială, dar el este convins că actuala ediție a expoziției va fi un eveniment grandios şi cu totul deosebit.

Shi Dacheng

Expo Shanghai pe website-ul RCI

Expoziția Mondială de la Shanghai se organizează în perioada 1 mai - 31 octombrie. Tema principală a acestui eveniment este „Un oraş mai bun, o viață mai bună". La expoziție participă 189 de țări şi 57 de organizații internaționale. În cele peste 180 de zile, cât durează expoziția, prietenii din diferite colțuri ale lumii sunt bineveniți să viziteze Expo Shanghai. În următoarele şase luni, vizitatorii chinezi şi cei de peste hotare pot admira în Parcul Expo Shanghai peste 20 000 de spectacole, şi vor avea ocazia unică să afle care sunt cele mai moderne şi mai de necrezut invenții din domeniul tehnico-ştiințific. Poate că după Expo Shanghai vom ajunge din nou pe Lună sau vom vizita Marte sau Pluto într-o călătorie care va dura doar 20 de minute pe un nou tip de covor magic.

Pe website-ul RCI: http://romanian.cri.cn am postat pentru dumneavoastră toate informațiile despre Expoziția Mondială şi despre Shanghai.

Instantanee în Expo Shanghai

Shanghai, cel mai important centru economic al Chinei, polarizează la ora actuală printr-o înfățişare cu totul nouă atenția mapamondului.

Situat pe paralela nordică de 31,13 grade şi longitudinea estică de 121,28, în estuarul fluviului Yangzi, acolo unde marele fluviu se varsă în Marea Chinei de Est, Shanghaiul se întinde pe o suprafață de 6 340 de kilometri pătrați şi are o populație de circa 20 de milioane de locuitori, aproape cât populația întregii României. Este cel mai important centru financiar al Chinei şi un imens centru industrial, tehnico-ştiințific, comercial şi de transport din țară…

Pe website-ul RCI, vă dedicăm o rubrică cu diferite informații ale Shanghaiului. De pildă, cum e mâncarea din Shanghai? Unde se găsesc hotelurile cele mai confortabile şi în acelaşi timp

cu cele mai accesibile prețuri din metropolă? E uşor să se ajungă în Parcul Expoziției cu ajutorul metroului? Unde se pot face cumpărături? Colegii Luo Dongquan şi Yang Ying vă conduc la Shanghai.

Concursul "Să ne întâlnim la Expo Shanghai"

Stimați prieteni, Expo Shanghai 2010 are loc în perioada 1 mai - 31 octombrie. Pentru ca publicul din străinătate să obțină, informațiile utile despre această expoziție în limbile lor materne, ca să afle care este tema fiecărui pavilion şi a fiecărui eveniment, unde se află fiecare pavilion şi ce evenimente sunt programate pentru perioada expoziției, Radio China Internațional lansează un concurs pe tema "Să ne întâlnim la Expo Shanghai". Vă invităm să participați.

Pentru cei dornici să participe la concurs sunt pregătite 10 întrebări. Răspunsurile participanților trebuie trimise pe adresa noastră până la 1 august 2010 inclusiv. Prin examinarea de către juriu a răspunsurilor primite, vor fi selecționați câştigătorii unui premiu special şi ai premiilor I, II şi III. Câştigătorii premiului special vor avea şansa de a face o vizită gratuită în China.

1. Care este numele mascotei Expo Shanghai 2010?
2. Enumerați două dintre clădirile din zona expoziției, prezentate în materialul de referință.
3. În ce zi s-a deschis Expoziția Mondială de la Shanghai?
4. Ce culoare are Pavilionul Național al Chinei?
5. Care zonă este considerată drept conturul Shanghaiului?
6. Care bulevard este cunoscut ca „cea dintâi stradă comercială din China"?
7. A câta ediție a Expoziției Mondiale este găzduită la Shanghai anul acesta?
8. Ce temă principală are actuala ediție a Expo Shanghai?
9. Cum se numeşte Pavilionul Național al României la Expoziția Mondială de la Shanghai?
10. În ce dată este Ziua României la Expo Shanghai?

Vă mulțumim pentru participare şi vă dorim mult succes şi noroc!

Zhang Qian

Faimosul regizor Ang Lee, câştigătorul Oscarului pentru cel mai bun regizor cu producția "O iubire secretă" (Brokeback Mountain)

Ang Lee:

Reunirea Estului cu Vestul

Ang Lee, regizorul mult comentatei poveşti de dragoste între doi cowboy, „Brokeback Mountain", este unul din laureații celei de-a 78-a ediții de decernare a premiilor Academiei Americane de Film. Pelicula a fost onorată cu două statui Oscar, pentru cea mai bună adaptare şi pentru cea mai bună coloană sonoră. Iar Lee a fost desemnat cel mai bun regizor, onoare care-l propulsează în vârful ierarhiei regizorilor de origine asiatică de la Hollywood.

„Brokeback Mountain" este adaptarea unei povestiri a scriitoarei americane Annie Proulx. Scenariul înfățişează legătura între doi cowboy homosexuali. Cei doi sunt prinşi într-o poveste de dragoste mişcătoare. Dar relațiile cu femei umbresc idila lor. Singurul lucru neafectat rămâne amintirea primei lor întâlniri în munții care dau titlul peliculei. Foarte probabil mulți dintre dumneavoastră deja ați văzut filmul şi ați citit despre el. Spectatorii americani au fost atraşi de nuanțele subtile ale poveştii de dragoste, ca şi de prezentarea nostalgică a ceea ce ei numesc „Old West".

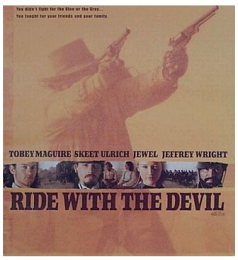
Ca regizor din afara Americii, n-a fost uşor pentru Ang Lee să ajungă atât de sus. S-a născut în 1954 în Taiwan. A absolvit Colegiul Național de Arte din insulă în 1975. Apoi a plecat în Statele Unite la studii. A obținut o diplomă în arta teatrală şi titlul de master pentru producție de film. A dorit să-şi continue cariera în SUA, dar lucrurile au mers greu. A avut nevoie de 6 ani ca să se afirme.

În primii ani s-a întreținut mai mult din scenarii scrise pentru diverşi regizori. În fapt soția lui asigura veniturile necesare familiei. Perioada cât a fost un soț „casnic" au făcut din Lee un om îngăduitor, dar şi un excelent bucătar. Experiența acelei etape a valorificat-o în filmele sale de mai târziu.

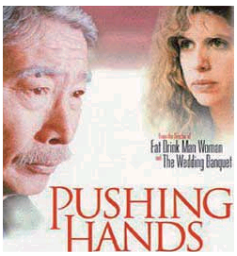
Anul de cotitură a fost 1990. A participat cu două scenarii la un concurs în Taiwan. A câştigat şi premiul I, şi pe al II-lea cu „Pushing Hands" (Mâini agresive) şi „The Wedding Banquet" (Ospățul de nuntă). Primul este o comedie sentimentală despre diferențele culturale şi dintre generații. Titlul face aluzie la tehnica „pushing hands" specifică boxului taiji. Conflictul dintre culturi iese în evidență când un chinez în vârstă, vine să locuiască la fiul său în America. Scenariile, devenite filme, împreună cu „Eat, Drink, Man, Woman" (Mănâncă, bea, om, femeie), au format o trilogie numită de autor „Tata ştie cel mai bine".

„Pushing Hands" a fost un mare succes, care a atras din plin atenția criticii de specialitate. A obținut 8 nominalizări la festivalul taiwanez de film „Căluțul de Aur". Premiat pentru regie, Lee a hotărât să „atace" o zonă mai sensibilă. „Ospățul de nuntă" are ca temă căsătoria aranjată, pentru a da satisfacție părinților săi, a unui imigrant chinez... homosexual. Făcând uz de

Posterul filmului de spionaj „Lust, Caution" în regia lui Ang Lee, o producție 2007



„O plimbare cu diavolul" (Ride With the Devil), o dramă din 1999 în regia lui Ang Lee, pe tema războiului civil din America



„Mâini agresive" (Pushing Hands), un film despre diferențele culturale şi dintre generații

„Tigrul tolănit, dragonul ascuns" (Crouching Tiger, Hidden Dragon), o coproducție de capă şi spadă China – SUA regizată de Ang Lee

„Furtuna de gheață" (The Ice Storm), o dramă din 1997, regizată de Ang Lee, realizată după romanul omonim al lui Rick Moody

gaguri ale comediilor hollywoodiene, sunt puse în evidență aspecte ale identității chineze. Succes de răsunet, filmul a făcut din Lee un nume cunoscut. Iar următoarele pelicule i-au consolidat statutul.

Al treilea film din trilogie (realizat în 1994) înfățişează eforturile unui bucătar renumit din Taiwan ca să găsească, alături de cele 3 fiice ale sale, rețeta armoniei în viața de familie. Mai complex şi mai elaborat, filmul a adunat încasări consistente alături de cronici favorabile.

În mod surprinzător Ang Lee a fost cel preferat să regizeze adaptarea după romanul lui Jane Austen „Mândrie şi prejudecată", primul lui film vorbit integral în engleză. Din multe puncte de vedere această producție continuă creațiile sale anterioare, centrate pe lipsa de comunicare şi pe intervențiile în viața celorlalți ale capului unei familii patriarhale. Cronicarii au fost entuziasmați. Pelicula a avut 7 nominalizări pentru Oscar şi a câştigat „Ursul de Aur" la festivalul de la Berlin.

„The Ice Storm" (Furtuna de gheață), filmul din 1997, explorează universul unei familii americane a anilor '70 din trecutul secol. Este iarăşi vorba de un părinte – tatăl – martor al dezintegrării relațiilor patriarhale. Creația adoptă o dublă perspectivă – a adulților, dar şi a copiilor lor, adolescenți acordând o atenție deosebită modului în care este inversat codul relațiilor interpersonale. Distribuția excelentă a conferit filmului o profunzime emoțională amintind de tragediile greceşti.

Cea mai ambițioasă realizare a lui Lee a fost, probabil, „Ride With the Devil". E un film de acțiune, pe fundalul perioadei imediat de după războiul civil american. Realizarea ar fi fost o piatră de încercare chiar pentru un regizor autohton. Ang Lee a dovedit că stăpâneşte fără cusur instrumentele profesiei sale.

Următorul film, „Crouching Tiger, Hidden Dragon" (Tigrul tolănit, dragonul ascuns, într-o traducere mot a mot a unei zicale chinezeşti în fapt) este socotit una din cele mai mari realizări ale sale. Un amestec inedit de genuri: aventură sentimentală istorică, arte marțiale, western, creația a făcut senzație şi a atras o audiență masivă. A fost nominalizată la 10 categorii şi a cucerit patru trofee, unul pentru cel mai bun film în altă limbă decât engleza. A fost cel dintâi film din Asia premiat cu un Oscar şi producția străină cu cele mai mari încasări în America.

În 2003 Ang Lee face o cotitură tematică realizând pelicula ştiințifico-fantastică „Hulk" (Matahala), reflectând latura imaginativă, creatoare a personalității sale. El îşi explica intențiile cam în felul următor: „Cea mai mare atracție pentru audiență este lucrul cu adevărat nou. Dacă nu-l ai, nimeni nu-ți mai apreciază opera."

După ce în 2005 „Brokeback Mountain" a fost laureat cu „Leul de Aur" la festivalul de film de la Veneția, în 2007 Ang Lee a luat pentru a doua oară acest trofeu cu filmul „Lust, Caution", adaptarea povestirii lui Zhang Ailing, renumita scriitoare chinezoaică (Eileen Chang).

Wang Hong

65 de ani de la victoria Chinei în războiul de rezistență împotriva agresiunii japoneze

Poporul chinez nu va uita meritele medicilor români Bucur Clejan şi David Iancu

Cu prilejul împlinirii a 65 de ani de la victoria războiului poporului chinez de rezistență împotriva agresiunii japoneze, au apărut recent în China sub îngrijirea Administrației Mausoleului doamnei Song Qingling, preşedintele de onoare al R.P. Chineze albumul de fotografii *Bethuune* din România – medicul Bucur Clejan în China* şi memoriile doamnei Zhao Jinpu *Zilele petrecute împreună cu soțul meu*.

Înainte de aceasta, a văzut lumina tiparului la Editura Vitruviu din Bucureşti cartea *Dr. David Lancu – 9 ani medic pe front (1936-1945 , Spania-China)*.

În 1939, doctorul român Bucur Clejan cu soția şi doctorul român David Iancu au venit în China pentru a sprjini războiul antifascist al poporului chinez. Au împărtăşit atât bucuriile cât şi necazurile şi

Doamna Zhao Jinpu si Tania Iancu, fiica doctorului David Iancu acordand interviu RCI

au luptat cot la cot împreună cu poporul chinez, aducând contribuții remarcabile la cauza de eliberare a poporului chinez. În cursul serviciului acordat luptătorilor chinezi răniți, soția doctorului Bucur Clejan a fost infectată şi şi-a dăruit târăra viață la 14 martie 1944, la vârsta de 39 de ani.

În primăvara lui 1946, când doctorul Bucur Clejan a fost trimis să lucreze în Spitalul Crucii Roşii din oraşul Zhengzhou, s-a întâlnit

şi s-a îndrăgostit de chinezoaica Zhao Jinpu, asistentă medicală în acest spital. S-au căsătorit pe 25 decembrie 1946. După proclamarea R.P.Române, doctorul Bucur Clejan s-a întors împreună cu soția sa în România, ocupând funcții în departamentele de sănătate şi în spitale. Clejan a încetat din viață la 13 ianuarie 1975 şi urna funerară cu cenuşa lui a fost înmormântată la 26 decembrie 2008 în Mausoleul doamnei Son Qingling, preşedintele de onoare al R.P. Chineze din Shanghai. Acum soția sa, doamna Zhao Jinpu trăieşte la Shanghai prin grija guvernului chinez.

Doctorul David Iancu s-a întors după război în țară, ocupând posturi în Ministerul Apărării Naționale. A încetat din viață în 1990, la vârsta de 80 de ani.

Preşedintele Chinei, Hu Jintao a subliniat într-un discurs rostit în Parlamentul României, în cursul vizitei sale în 2004 în România: „Între anii 1930-1940, trei români, dr. Bucur Clejan cu soția şi dr. David Iancu, şi-au părăsit patria şi familia şi au venit în China, în sprijinul poporului chinez aflat în lupta împotriva agresorilor japonezi, ignorând pericolul de moarte la care se expuneau. Ei au adus o contribuție prețioasă la victoria Chinei în războiul de rezistență împotriva agresiunii japoneze... Poporul chinez nu va uita niciodată meritele lor."

Mormântul lui B.Clejan de la Shanghai

** Bethuune a fost un doctor canadian, care a venit în China pentru a sprijini războiul poporului chinez de rezistență împotriva agresiunii japoneze. Imediat după moartea sa, în 1939, preşedintele Mao Zedong a scris un articol sub titlul: „În memoria lui Bethuune". În acest articol, Mao Zedung a arătat printre altele: „Un străin fără nici un interes personal, a considerat cauza de eliberare a poporului chinez drept cauza sa proprie. Ce spirit este acesta? Este spiritul internaționalist, spiritul comunist, care trebuie să fie învățat de fiecare comunist chinez.". Mao a chemat oamenii să învețe de la doctorul Bethuune spiritul dezinteresat, simțul de răspundere față de muncă, nivelul şi tehnica profesională perfecționată şi nu în ultimul rând, pasiunea şi entuziasmul față de popor şi de pacienți.*

Luo Dongquan

Li Bai *(701-762), cel mai renumit poet al Chinei din dinastia Tang. Se recunoaşte în general că Li Taibai s-a născut în Asia Centrală. Şi-a petrecut tinerețea în Sichuan şi la vârsta de douăzeci de ani s-a dus pe un munte, trăind în sihăstrie alături de un pustnic taoist. A călătorit apoi în China centrală şi răsăriteană şi s-a căsătorit pentru prima dată în 728. (A avut 4 mariaje.) Li Bai, unul dintre cei mai iluştri poeți, a fost un om de litere extraordinar, care ocupă un loc unic în poezia chineză. Romantic şi mistic, a fost un iubitor al naturii virgine.*

Într-o călătorie

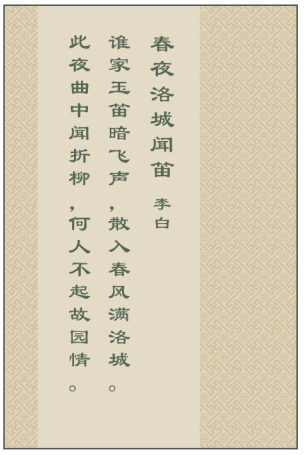
Li Bai

Cu vin bun din Lanling de culoarea lalelei,

Umple cupa-mi de jad ca să licăre lumina ambrei.

Doar de gazda face-va-putea pe caspe-mbătat,

N-oi şti atunci că m-aflu într-un ținut depărtat.


赠汪伦 李白

李白乘舟将欲行，忽闻岸上踏歌声。

桃花潭水深千尺，不及汪伦送我情。

春夜洛城闻笛 李白

谁家玉笛暗飞声，散入春风满洛城。

此夜曲中闻折柳，何人不起故园情。

Auzind sunetul de fluier într-o noapte de primăvară la Luoyang

Li Bai

Din-a cui casă vine sunetul de fluier de jad nevăzut?

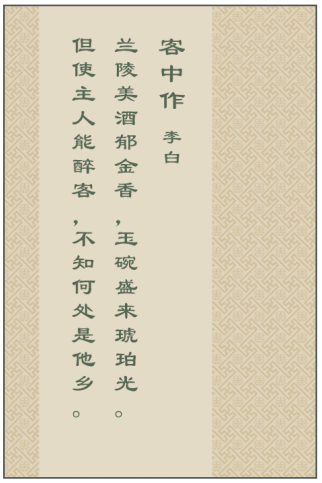
Purtat de vântul primăvăratic, umple tot oraşul tăcut.

Noapte-asta aud melodia duioasă „Rupta salcie” , [1]

Cui nu-i va stârni oare sentimentul de nostalgie?

(1)„Rupta salcie”:numele unei melodii duioase ce se cânta odinioară la despărțire de cei dragi.

trad. de Xu Wende


客中作 李白

兰陵美酒郁金香，玉碗盛来琥珀光。

但使主人能醉客，不知何处是他乡。

Lui Wang Lun

Li Bai

Li Bai într-o barcă este gata de plecare,

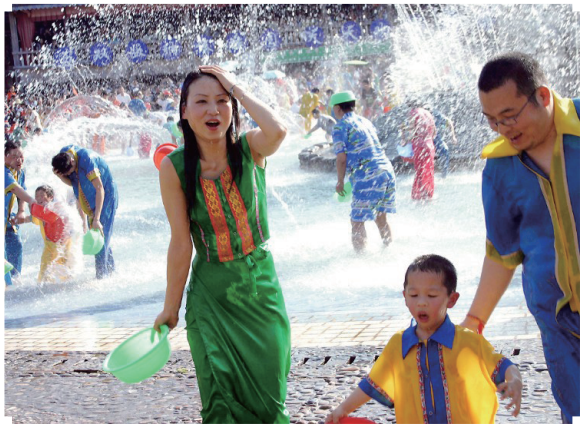
Deodat-aude pe mal sunând în cadenț-o cântare.

Lacul Florii de Piersic adânc de chi [1] o mie,

E mai prejos de Wang Lun care mă conduce cu duioşie.

(1) Chi: unitate de măsură pentru lungime,egală cu o treime dintr-un metru.

sărbătoarea stropirii cu apă



Membrii comunității dai se stropesc reciproc cu apă ca semn al spălării de necazurile din anul trecut şi pentru a ura zile bune în anul ce vine.

Sărbătoarea „Stropirii cu Apă”, o tradiție a naționalității dai dedicată ploii şi fericirii

Dai este o minoritate cu o cultură străveche din țara noastră, având o limbă proprie, atât vorbită cât şi scrisă. Majoritatea membrilor acestei etnii locuiesc în districtul autonom Xishuangbanna al etniei dai, din sudul provinciei Yunnan. În cadrul rubricii noastre de astăzi vom merge împreună în Xishuangbanna aflat la 2800 de kilometri de Beijing pentru a trăi experiențele deosebite ale Stropirii cu Apă – cea mai mare sărbătoare a etniei dai marcată în condiții deosebite anul acesta.

Sărbătoarea Stropirii cu Apă este de fapt Anul Noul al minorității dai, celebrat la mijlocul lunii aprilie după calendarul gregorian. În perioada sărbătorii, membrii acestei comunități etnice, bărbați, femei, copii şi bătrâni, îmbrăcați în costume tradiționale, se stropesc reciproc cu apă curată ca semn al spălării de necazurile din anul trecut şi pentru a ura zile bune în anul ce vine.

În legătură cu această sărbătoare circulă o legendă frumoasă, care spune că în timpuri străvechi, în zonele populate de etnia dai trăia un tartor nemilos care a făcut toate relele. Deşi avea şase soții, a mai răpit o fată tânără, frumoasă şi talentată. Văzând ce viață neumană trăiau consătenii ei, ea a hotărât să-l omoare pe tartor. Pentru a-şi atinge scopul, ea s-a purtat foarte bine cu tartorul. Într-o seară, tartorul s-a întors cu multe lucrurile prețioase răpite. Profitând de buna dispoziție a tartorului, fata l-a tras pe sfoară şi a aflat punctul slab al acestuia: el putea fi sugrumat cu propriul său păr! După ce a adormit tartorul, fata a smuls un fir de păr cu care l-a strâns de gât. Capul tartorului a căzut jos. Îndată s-a făcut un foc mare şi acolo unde se rostogolea, provoca un incendiu mare. Când capul era ridicat de pe podea, incendiul se stingea. Pentru a înlătura nenorocirile, cele şapte fete au luat capul tartorului fiecare câte o zi. Să ştiți că o zi în cer înseamnă un an pe pământ. Această zi a fost considerată pe urmă de membrii dai Anul Nou şi în fiecare an, membrii acestei comunități etnice o stropesc cu apă pe acea fată care ținea în brațe capul tartorului, pentru a-i spăla oboseala dintr-un an şi pentru a-i ura fericire. De aici vine şi

În imagine un tată lansează la apă lampioane împreună cu fetița lui.

Lampioanele ce se vând pe malul Fluviului Lancangjiang.

Spălarea lui Buddha face parte din manifestările prilejuite de Anul Nou al etniei dai. Aceasta este Buddha ce va fi spălat.

sărbătoarea stropirii cu apă.

Însă în primăvara aceasta, provinciile Yunnan, Guizhou şi Sichuan din sud-vestul Chinei au fost grav afectate de o secetă cauzată de temperaturile înalte cu precipitații puține. Organizarea sau nu a festivităților prilejuite de această sărbătoare a fost mult controversată. Însă primăria Xishuangbanna a anunțat pe la sfârşitul lunii martie că Sărbătoarea Stropirii cu Apă se va serba normal pentru că aceasta este o sărbătoare tradițională a etniei dai cu o istorie de peste o mie de ani. Organizarea manifestărilor festive reprezintă un semn de respect față de datinile şi obiceiurile minorităților naționale şi o formă de a le proteja. Şeful adjunct al Biroului de Presă al districtului Xishuangbanna, Duan Jinhua a spus:

„Trebuie să se respecte voința populației, pentru că această sărbătoare reprezintă un fapt de viață a localnicilor. Cu toate că ne confruntăm deocamdată cu seceta, dacă o naționalitate şi-ar fi pierdut curajul de a-şi petrece o sărbătoare tradițională, cum poate să aibă curajul să se confrunte cu greutăți, cu calamități naturale?”

Un alt argument la această decizie a primăriei Xishuangbanna constă în faptul că regiunea dispune de condiții naturale deosebit de favorabile, cu un procent de acoperire a pădurilor de 78%, majoritatea lor naturale.

Concursul bărcilor în formă de dragon

Mai important este că autoritățile locale din Xishuangbanna au acordat o atenție deosebită protejării resurselor naturale, datorită căreia la Xishuangbanna seceta nu se simte aşa de mult ca în localitățile învecinate. Oricum sărbătoarea de anul acesta se deosebeşte de festivitățile din anii trecuți. Populația locală este îndrumată să economisească apa în perioada sărbătorii. Pe lângă aceasta, guvernul local a scurtat obiceiul de a stropi cu apă, de la o zi întreagă la două ore.

Stropirea cu apă reprezintă de fapt o parte dintre obiceiurile de Anul Nou al etniei dai, care cuprinde concursul bărcilor dragon, lansarea la apă a lampioanelor şi spălarea lui Buddha. Stropirea cu apă începe de obicei în a treia zi după Anul Nou la minoritatea dai, pe 15 aprilie după calendarul gregorian. Înainte de stropirea cu apă se organizează o solemnitate de „scoatere a apei din fluviu” prilej cu care sunt invocate ploaia şi fericirea.

Ceremonia de scoatere a apei din Fluviul Lancangjiang.

Un tânăr de etnie dai pe numele Yan Xiangyong ne-a spus:

„Conform tradiției dai, cele şapte fete vor lua pe rând apă din Fluviul Lancangjiang. Buddha va face rugăciuni şi apa binecuvântată devine apă sfântă.

La Sărbătoarea Stropirii cu Apă de anul acesta a fost subliniată ideea invocării ploii şi fericirii, în condițiile secetei din zonă. Şeful adjunct al Biroului de Presă al districtului Xishuangbanna, Duan Jinhua a spus:

“Pentru anul acesta am vorbit mai mult despre ceremoniile privind scoaterea apei şi invocarea ploii cu dorința de a implora pentru o recoltă bogată şi pentru fericire pentru toți locuitorii din provincie afectați de secetă.”

Membrii etniei dai au un mare respect față de apă. Nici din urările chefliilor nu lipseşte cuvântul „apă”.

Suntem convinşi că seceta din sud-vestul Chinei va dispărea datorită implorărilor şi rugăciunilor membrilor etniei dai. Dorim ca membrii etniei dai să aibă în fiecare an o sărbătoare fericită a Stropirii cu Apă. Vă asigurăm că Xishuangbanna este o regiune care merită vizitată.

Lin Ting

Drapelele a peste 200 de țări, regiuni și organizații internaționale flutură la Expo Shanghai